

# Е Н И С Е Й С К І Я ГУБЕРНІСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

## ЧАСТЬ НЕОФФИЦІАЛЬНАЯ.

Страна мраковъ Арабскаго путешественника Ибнъ-Батуты. Ст. князя Н.  
— Кострова.

Страна мраковъ Арабскаго путешественника Ибнъ-Батуты.

Ибнъ-Батута, уроженецъ Тангера, былъ одинъ изъ самыхъ неутомимѣйшихъ путешественниковъ XIV вѣка. Странствуя въ продолженіи двадцати пяти лѣтъ, иногда даже въ званіи посла, онъ посетилъ Томбуату и Пелинь, Гибралтаръ и Цейлонъ, Константинополь и Булгаръ на Волгѣ, развалины котораго находятся надалеко отъ Казани. Сочиненіе Ибнъ-Батуты, содержащее въ себѣ описаніе его странствованій, въ высочайшей степени интересно. Оно переведено въ сокращеніи на Англійскій языкъ профессоромъ Ли. Но Французскій ориенталистъ Дефремери въ Азіатскомъ журналѣ 1850 года поместилъ гораздо полнѣйшія извлеченія изъ него, относящіяся до некоторыхъ народовъ, обитавшихъ на Кавказѣ и въ Южнѣй Россіи. Въ Булгарѣ Ибнъ-Батута собралъ некоторыя свѣдѣнія о странѣ, которую онъ назы-

ваетъ странюю мраковъ, Ориенталисты полагаютъ, что здѣсь дѣло идетъ о Сибири, и потому мы надѣемся, что замѣтка Арабскаго путешественника, сделанная еще за долго до позоренія этой страны Русскимъ оружіемъ, будетъ не лишена интереса для читателей Енисейскихъ Губернскихъ Вѣдомостей. Нашъ переводъ сделанъ съ буквального перевода Дефремери. Въ поясненіе къ нему, мы приведемъ необходимыя примѣчанія.

### *Описаніе страны мраковъ.*

Я желалъ войти въ страну мраковъ; туда проникаютъ, оставя Булгаръ; между этими двумя пунктами разстояніе на сорокъ дней. Но я отказался отъ своего намѣренія по причинѣ большаго количества жизненныхъ потребностей, необходимыхъ для этого, и незначительной пользы. Въ этой странѣ иначе не путешествуютъ, какъ въ небольшихъ тележкахъ, запряженныхъ огромными собаками. Эта пустыня покрыта

льдомъ; ноги людей и копыта вьючныхъ животныхъ скользятъ по льду. Въ эту пустыню входятъ только самые сильные мушцы, тѣ, изъ которыхъ у каждаго есть по сту или около того-те-лажекъ, нагруженныхъ събитыми припасами, питьями и дровами для топлива. Ибо тамъ нѣтъ ни деревень, ни каменьевъ, ни травъ. Проводникъ путешественниковъ въ этой странѣ собака, проходившая ее множество разъ. Цѣна за такое животное восходитъ до тысячи динаривъ или около того. Телѣжка приврѣшивается къ ея шеѣ и съ нею вмѣстѣ запряжены три другихъ собаки. Она начальница и всѣ другія собаки слѣдуютъ за нею съ арбами. Когда она останавливается, она также останавливаются. Хозяинъ этой собаки не обращается съ ней дурно и не бьетъ ее. Когда подаютъ пищу, онъ даетъ собакамъ ѣсть прежде людей. Если случится противное этому, собака бываетъ не довольна, она убегаетъ и оставляетъ на смерть своего хозяина. Когда путешественники прошли сорокъ дней въ этой пустынѣ, то останавливаются подлѣ страны мравовъ. Каждый изъ нихъ оставляетъ на этомъ мѣстѣ привезенныя съ собой товары, потомъ они возвращаются всѣ на свою обыкновенную станцію. На другой день они приходятъ посмотреть свои товары. Они находятъ напротивъ ихъ соболѣ, балбу и горностаѣ. Если хозяинъ товаровъ доволенъ тѣмъ, что лежитъ противъ его тѣла, то беретъ это; если нѣтъ, то оставляетъ. Жители страны мравовъ увеличиваютъ оставленные предметы; но часто они уносятъ свои

товары и оставляютъ товары чужеземныхъ торговцевъ. Такимъ образомъ производится ихъ торговля. Люди, отправляющіеся къ этому мѣсту не знаютъ, гени или люди продаютъ и покупаютъ и никогда никого не видятъ. Горностаѣ-есть самый лучший родъ меха. Шуба этого рода стоитъ въ Индіи тысячу динаривъ, которые въ обмѣнъ на Магребское золото равны двумъстамъ пятидесяти динаривъ. Это мехъ чрезвычайной бѣлизны; онъ дѣлается изъ кожи маленькаго животнаго въ четверть длиною, хвостъ его длиненъ и его оставляютъ въ мехѣ, въ его естественномъ видѣ. Соболь дешевле въ цѣнѣ горностаѣ; шуба изъ этого меха стоитъ четыре-ста динаривъ и больше. Одна изъ принадлежностей этихъ кожъ та, что въ нихъ не заводятся гадины, Князѣя и вельможи Китая привѣшиваютъ одну такую шкуру къ своей шубѣ, вокругъ шеи. Купцы Персіи и обонихъ Ирантъ тоже самое. Дальнѣйшій рассказъ Ибнъ-Батуты относится уже къ совершенно другому предмету. Ученый комментаторъ Ибнъ-Батуты, Козегартенъ, полагаетъ, что подлѣ страны мравовъ, должно разумѣть Сѣверную татарію или Сибирь. Это послѣднее мнѣніе, говоритъ Дефремери, кажется мнѣ болѣе заслуживающимъ уваженія. Оно болѣе согласно съ разстояніемъ сорокадневнаго хода, назначеннымъ между Булгаромъ и Страною мравовъ, точно также, какъ и съ другими чертами известія Ибнъ-Батуты. Но такое указаніе на обширную страну, какъ Сибирь, намъ кажется уже слыш-

комъ общимъ, не определеннымъ. Намъ бы хотѣлось поближе узнать, какую мѣстность и про какой народъ говоритъ знаменитый Арабскій путешественникъ. Разбирая во всѣхъ подробностяхъ изложеніе Ибнъ-Батуты, легко перейти къ весьма вѣроятному заключенію, что дѣло идетъ объ Югорскомъ правѣ, объ Югрі (\*). Югра говоритъ известный намъ ориенталистъ г. Савельевъ въ своемъ сочиненіи о Мухаммеданской Нумизматикѣ, въ отношеніи къ Русской Исторіи, С Пѣтрбурга (1847) — Югра лежала за Уральскимъ хребтомъ, по обѣимъ сторонамъ Оби, простираясь до береговъ рѣки Аля на востокъ. Жители ея до сихъ поръ называются Вогулами, именемъ, которое по свойству Финскихъ нарѣчій, есть не иное что, какъ діалектическое измѣненіе имени Угровъ. Они обитали, можетъ быть, и по сѣ (Европейскую) сторону Урала. Новгородъ торговалъ съ ними поврайней мѣрѣ съ XI вѣка; первая наша летопись сохранила о томъ современное сказаніе Юрія Тороговича, богатаго Новгородца, который посылалъ своего отрока (отрокъ-молодой парень, парень молодой; нынче „молодцы“ значитъ привали) въ Угру. Угра же суть людиѣ язвико

ибли и сосѣдять съ Самоудью на полуночныхъ странахъ... и если кто дастъ имъ желѣзо и они дадутъ скорою (мѣхами) противу (Несторъ подлѣ 1096 годомъ) Вѣроятно и Волжскіе Булгары XI и XII вѣка производили такой же мѣновой торгъ въ известной точкѣ Урала, не переходя за горы, привозили сѣкиры (пѣлики), о которыхъ говорятъ Арабскіе писатели, а Югры давали скорою противу. Эти пѣлики замѣчаютъ Арабы, были самые простые, безъ рукоятки, безъ надписей и украшеній и Югры передѣлывали ихъ въ багры или гарпуны для рыбной ловли. Торговныя сношенія Булгаръ и съ зауральскою Югрою могли облегчать Вогулы, живущіе до сѣ по сѣ (Европейскую) сторону горъ по рѣкѣ Вышерѣ, впадающей въ Каму. Еще въ XVI столѣтіи Югра не утратила торговаго своего значенія на Сѣверѣ и въ Москву вывозили оттуда не только пушные товары, но и драгоценныя камни, которые получались Юграми съ юга, отъ иноземныхъ купцовъ (это говорятъ Герберштейнъ и Лерберъ) стр CIV-CVIII. Ибнъ-Батута долженъ былъ отказаться отъ своего намѣренія съѣздить въ страну мравовъ, въ страну полуночную Юрія Тороговича, замѣтивъ между тѣмъ, что туда ѣздить на собакахъ. Одинъ Немецкій путешественникъ, жившій въ началѣ XV вѣка, Іоганнъ Шильдтбергеръ изъ Мюнхена, говоритъ, что въ странѣ Ибисибуръ (должно читать по замѣчанію Дефремери, Ибирвасибуръ, т. е. Сириръ) собаки приучены возить сани и телеги; что они столько велики какъ ослы и часто служатъ пищею

(\*). Есть несомнѣнные факты, что предки Югровъ, Угровъ, Унгаровъ, Венгровъ обитали некогда въ Южной Сибири, следовательно и въ Минусинскомъ округѣ эдашней губерніи. Въ послѣдствіи времени мы поговоримъ объ этомъ подробнѣе на страницахъ Книсейскихъ губернскихъ ведомостей, прим. авт.

своиъ хозяевамъ. Подобные рассказы хотя и не верные, все таки однакоже очень интересны, какъ выраженіе понятій известнаго времени объ известной странѣ.

Козегартенъ сближаетъ въ мой торгъ Мусульманскихъ купцовъ съ невидимыми обитателями страны краковъ съ рассказомъ Геродота, относящимся въ торговлѣ водотомъ, которую производили Карвагеніане почти точно такимъ же образомъ съ народами Африки. Кроме того, онъ приводитъ мѣста о такой же торговлѣ изъ Помпонія Мелы, Плинія, Козьмы Индикоплевста, Бакуи, Радомосто, Гоз и др. Изъ приведеннаго мѣста изъ первой нашей летописи видно, что Угры суть людіе язвкѣ

нѣмб; по этому, всякая другая торговля была бы затруднительна.

До кадой именно точки Урала простирался сорокодневный путь Булгарскихъ купцовъ, опредѣлить почти невозможно, ибо по всей вѣроятности подобнаго рода пунктовъ было искомьно. Легко можетъ статься даже, что, для большей выгоды торга, купцы скрывали ихъ другъ отъ друга.

Князь Н. Костровъ.

Отъ Редакціи.

Отъ Редакціи Енисейскихъ Губернскихъ Вѣдомостей извѣщается Минусинскій старожиль, что полученная отъ него статья о Г. Г. . . . не напечатана, по неизвѣстности автора ея.

---

Печатать дозволяется: Енисейскій Гражданскій Губернаторъ Падалка.

КРАСНОЯРСКЪ.